

BERICHTIGTE FASSUNG

(19) Weltorganisation für geistiges
Eigentum

Internationales Büro

(43) Internationales
Veröffentlichungsdatum
20. März 2014 (20.03.2014)



(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2014/040743 A8

(51) Internationale Patentklassifikation:

A61M 1/36 (2006.01) G01L 19/00 (2006.01)
B29C 65/00 (2006.01) G01L 19/06 (2006.01)

(74) Anwalt: DREYHSIG, Jörg; Fresenius Medical Care AG
& Co. KGaA, Global Patents & IP, Frankfurter Strasse 6-8,
66606 St. Wendel (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2013/002763

(22) Internationales Anmeldedatum:
13. September 2013 (13.09.2013)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
10 2012 018 078.0 13. September 2012 (13.09.2012) DE
61/700,549 13. September 2012 (13.09.2012) US

(71) Anmelder: FRESENIUS MEDICAL CARE
DEUTSCHLAND GMBH [DE/DE]; Else-Kröner-Straße
1, 61352 Bad Homburg (DE).

(72) Erfinder: BRÜCKNER, Christoph; Thulbaweg 15,
97422 Schweinfurt (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,
AM, AO, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BH, BN, BR, BW,
BY, BZ, CA, CH, CL, CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM,
DO, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, GT,
HN, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KN, KP, KR,
KZ, LA, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LY, MA, MD, ME,
MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ,
OM, PA, PE, PG, PH, PL, PT, QA, RO, RS, RU, RW, SA,
SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, ST, SV, SY, TH, TJ, TM,
TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, ZA, ZM,
ZW.

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW,
GH, GM, KE, LR, LS, MW, MZ, NA, RW, SD, SL, SZ,
TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ,
RU, TJ, TM), europäisches (AL, AT, BE, BG, CH, CY,
CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT,
LT, LU, LV, MC, MK, MT, NL, NO, PL, PT, RO, RS, SE,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: PRESSURE TRANSDUCER PROTECTION DEVICE FOR BLOOD LINE SYSTEMS

(54) Bezeichnung : DRUCKWANDLER-SCHUTZVORRICHTUNG FÜR BLUTSCHLAUCHSYSTEME

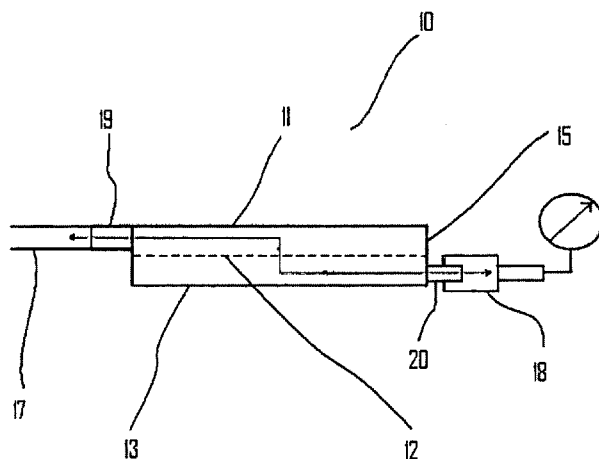


Fig. 5

(57) Abstract: The invention relates to a protection device
for a pressure transducer in a blood treatment machine.
Conventional transducer-protection devices are not easy to
mount on the treatment machine since they provide the
user with hardly any gripping surface. In the claimed
transducer-protection device, the housing comprising the
anti-contamination barrier can be taken hold of on the
main surface as it is mounted, and inserted into the
machine. This is achieved by virtue of the fact that the
connector axes and the housing comprising said anti-
contamination barrier lie in parallel planes that are
arranged perpendicularly to the surface of the device
following assembly. This orientation allows both sides of
the anti-contamination barrier to be visible laterally from
the front during operation such that any rupture of the
anti-contamination barrier can be easily identified by the
user.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine
Schutzvorrichtung für einen Druckwandler in einer
Blutbehandlungsmaschine. Herkömmliche Wandler-
Schutzvorrichtungen sind, da sie dem Anwender kaum
Grifffläche bieten, nicht einfach an der
Behandlungsmaschine zu montieren. Bei der
erfindungsgemäßen Wandler-Schutzvorrichtung kann das
Gehäuse mit der Antikontaminationssperre

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]



SI, SK, SM, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, KM, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

(48) Datum der Veröffentlichung dieser berichtigten Fassung:

4. Juni 2015

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht (Artikel 21 Absatz 3)

(15) Informationen zu Berichtigungen:

siehe Mitteilung vom 4. Juni 2015

Frühere Berichtigung:

siehe Mitteilung vom 23. Oktober 2014

bei der Montage an der Hauptfläche gefasst und in die Maschine eingesetzt werden. Dies wird dadurch erreicht, dass die Verbinderachsen und das Gehäuse mit der Antikontaminationssperre in parallelen Ebenen liegen, die nach Montage senkrecht zur Oberfläche des Gerätes angeordnet sind. Durch diese Orientierung sind während des Betriebs beide Seiten der Antikontaminationssperre seitlich von vorn einzusehen, so dass eine Ruptur der Antikontaminationssperre vom Anwender leicht erkannt werden kann.